

—3—2025—

Informativo traduzido em 5 idiomas para os estrangeiros

がいこくじん こくごほんやくばんこうほう
外国人のための5か国語翻訳版広報

No.333

Publicação: Prefeitura Municipal de Kanuma

はっこう かぬましやくしよ

発行: 鹿沼市役所

Edição: Divisão do cidadão

Associação Internacional de Kanuma

へんしゅう しみんぱ

編集: 市民部

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい

鹿沼市国際交流協会

ポルトガル語



かぬま

■ Iluminação das cerejeiras

Tobudaichiku Community Suishin Kyogikai

(Conselho de Promoção Comunitária do Distrito de Tobudai) ☎0289(64)6421

Data: 21 de março a meados do mês de abril (pode mudar dependendo de como as cerejeiras florescerem)
18h30-22h00

Local: Avenida Nishimoro Satsuki (Ponte Miharashi - interseção Sakaecho 2-chome)



■ 桜並木ライトアップ

とうぶだいちく すいしんきょうきかい
東部台地区コミュニティ推進協議会

☎0289 (64)6421

とき 3月21日～4月中旬 (桜の咲き方で変わることがあります) 18:30～22:00

ところ 西茂呂さつき大通り (みはらし橋～栄町2丁目交差点)

■ Vamos organizar uma Feira de Usados (Flea Market)

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan Suishin-Gakari

(Divisão de Gerenciamento de Resíduos - Seção de Gerenciamento de Resíduos) ☎0289(64)3241

Uma feira de usados será realizado no estacionamento do centro de reciclagem.

Data: 23 de março (domingo) 10:00~14:00

Local: Risaikuru Center (Centro de Reciclagem) (Kamidono-machi 698)

※ Caso queira montar uma loja na Feira de Usados (Flea Market), entre em contato com a NPO Bumeran.

NPO Bumeran ☎0289 (65) 6677

Inscrições até o dia 18 de março

■ フリーマーケットを開催します

しげんじゅんかんか しげんじゅんかんすいしんがかり
資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

リサイクルセンターの駐車場でフリーマーケットを開催します。

とき 3月23日 (日) 10:00~14:00

ところ リサイクルセンター (上殿町698)

*フリーマーケットにお店を出したい人は「NPO法人 ぶうめらん」に聞いてください。

NPO法人 ぶうめらん ☎0289 (65) 6677

申込 3月18日まで

■ Informação sobre o recolhimento de lixo

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan suishin-Gakari

(Divisão de Gerenciamento de Resíduos - Seção de Gerenciamento de Resíduos) ☎0289(64)3241

■ ごみの収集について

しげんじゅんかんか しげんじゅんかんすいしんがかり
資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

	20 de março (quinta) 3月20日 (木)
Kurokawa lado leste, área de Itaga 黒川東側・板荷地区	Lixo queimável Lixo perigoso 燃やすごみ、危険ゴミ
Lado oeste de Kurokawa 黒川西側	Vidro ビン

※Coleta de lixo no Clean Center ⇒ Fechado

*クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み

※Limpeza de fossa ⇒ Fechado

*し尿収集⇒休み

■ **Você tem uniformes escolares ou mochilas que não usa mais?**

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan Suishin-Gakari

(Divisão de Gerenciamento de Resíduos - Seção de Gerenciamento de Resíduos) ☎0289(64)3241

Estaremos recebendo gratuitamente todos os itens que você não usa mais. Os itens coletados serão vendidos na loja de reciclagem Bumeran.

Se você pensar: "Ainda pode ser usado, seria uma pena jogá-lo fora!", então, por favor, faça uma doação.

Uniformes escolares, bolsas, produtos com forro de penas, etc.

Data: 16 de março (domingo) 8:30-11:40

Local: Kankyo Clean Center (Centro de Limpeza Ambiental) (Kamitonomachi 695-7)

● Há possibilidade de não serem aceitos itens sujos.

Consulte o site da cidade para mais detalhes.



■ **使わなくなった学校の制服、学校のかばんなどはありませんか？**

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

使わなくなった物を無料で引き取ります。引き取ったものは「リサイクルショップ ぶうめらん」で販売します。

「まだ使えるのに、もったいない!」と思ったら、ぜひ寄付してください。

学校の制服、かばん、羽毛製品 など

とき 3月16日(日) 8:30~11:40

ところ 環境クリーンセンター(上殿町695-7)

*汚れているものなど、引き取れないこともあります。

詳しくは市のホームページをご覧ください。

■ **A Divisão do Cidadão está aberta aos domingos**

Shimin-Ka Shimin-Sabisu-Gakari

(Divisão do Cidadão – Seção de Atendimento ao Cidadão) ☎0289 (63) 2121

Dia 日	Horário 時間
9, 16, 23 e 30 de março (domingo) 3月9日、3月16日、3月23日、3月30日 (日曜日)	8:30~12:00

※Só haverá a entrega de passaportes previamente requeridos

※Há outros trâmites que não poderão ser feitos nestes dias

■ **市民課が日曜日に開いています**

市民課市民サービス係 ☎0289 (63) 2121

※パスポートは受け取りだけです。

※手続きできないものもあります。市ホームページを確認してください。

■ **Banco de Casas Desocupadas Propriedade recomendada**

Kenchiku-Ka Akiya Taisaku-Gakari

(Divisão de Construção Seção de Medidas de Casas Desocupadas) ☎0289 (63) 2243

No 237 Kamidonomachi *Para obter detalhes, entre em contato com a seção de contramedidas para casas vagas.

■ **空き家バンクおすすめ物件**



建築課空き家対策係 ☎0289 (63) 2243

No.237 上殿町 ※詳しくは、空き家対策係へ。

■ Recrutamento de moradores para moradias municipais

(Kabu) Koei Jutaku Kanri Center Kanuma
(Centro de Administração de Habitação Pública de Kanuma) ☎0289(74)5700

Elegibilidade

① Pessoas que moram na cidade de Kanuma, têm parentes ou noivo(a) e estão tendo problemas para encontrar moradia

(Há casos em que mesmo sendo só uma pessoa, poderá viver na moradia)

② Não estar devendo impostos municipais, e a renda em 2023 esteja dentro do valor padrão estabelecido pela Prefeitura.

Inscrições: De 3 a 10 de março *Para mais detalhes, contate o Centro de Administração de Habitação Pública de Kanuma (Kanuma-shi Kubocho 1283-12)

■ 市営住宅の入居者を募集します

(株) 公営住宅管理センター鹿沼 ☎0289 (74) 5700

入居資格

① 鹿沼市に住んでいる人で、親族や婚約者がいて、住むところに困っている人。(1人でも住むことができる場合があります)

② 市の税金に滞納がなく 2023 年中の収入が基準額以内の人

申込 3月3日~10日

*詳しくは、公営住宅管理センター鹿沼 (鹿沼市久保町1283-12) に聞いてください。

■ Vamos usar a água com cuidado!

Suido-Ka, Josui Setsu-Gakari

(Divisão de Obras Hidráulicas, Seção de Instalações de Purificação de Água) ☎0289 (65) 0298

Não chove muito de dezembro a março. Haverá menos água. Vamos usar a água com cuidado.



■ 水を大切に使いましょう!

水道課浄水施設係 ☎0289 (65) 0298

12月から3月は雨があまり降りません。水が少なくなります。水を大切に使いましょう。

■ Dia Internacional da Mulher

Jinken Danjo Kyodo Sankaku-Ka, Danjo Kyodo Sankaku Gakari

(Divisão de Direitos Humanos e Igualdade de Gênero Seção de Igualdade de Gênero) ☎0289 (63) 8352

8 de março é o Dia Internacional da Mulher.

Este é um dia comemorativo que foi estabelecido em 1975. Foi estabelecido pelas Nações Unidas para alcançar a igualdade de gênero.



■ 「国際女性デー」

人権・男女共同参画課男女共同参画係 ☎0289 (63) 8352

3月8日は「国際女性デー」(International Women's Day)です。

1975年に定められた記念日です。ジェンダー平等の実現をめざすために国連で定められました。

■ Avisos da Associação Internacional de Kanuma

Kanuma-Shi Kokusai Koryu Kyokai

(Associação Internacional de Kanuma) ☎0289(60)5931

■ 国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○ Aconselhamento grátis sobre naturalização e vistos para os estrangeiros (consulta gratuita)

Data: 19 de março (quarta-feira) 10:00 ~ 12:00 **Deverá fazer reserva até dois dias antes do aconselhamento**

Local: Machina Koryu Plaza 1º andar Associação Internacional de Kanuma (Kanuma-Shi Shimoyokomachi 1302-5)

Público alvo: Estrangeiros moradores em Kanuma

○ 外国人住民のための国籍・在留資格相談 (相談料 無料)

とき 3月19日(水) 10:00~12:00 *2日前までに予約してください

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会 (鹿沼市下横町1302-5)

対象 外国人住民



○ Consulta para os Estrangeiros

Consultores que falam português, espanhol, inglês, vietnamita e japonês atendem a consultas sobre problemas ou dúvidas relacionadas à vida cotidiana.

Dias de Atendimento: De segunda a sexta das 9:00 às 17:00

Local: Machina Koryu Plaza 1º andar Associação Internacional de Kanuma (Kanuma-Shi Shimoyoko-Machi 1302-5) Haverá dias em que estará ausente e solicitamos por sua compreensão

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00～17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5）

○ Classes de Japonês em Kanuma

*Poderá não haver aula, portanto confira antes de ir

○鹿沼市の日本語教室一覧

*休みの場合もあります。教室に確認してください

Dia da semana 曜日	Horário 時間	Nome da classe 教室名	Local 場所
Quarta 水 	10:00～11:30	「Soba Choko Kyoushitsu」 そばちょこ教室	Kanuma Shimin Joho Center 鹿沼市民情報センター
Quinta 木	21:00～22:30	Zoom Classe de japonês 「Marugoto」 Zoom まるごと日本語 教室	On line * Maiores informações através do e-mail da Associação Internacional de Kanuma kifa@bc9.jp Poderá escrever em português オンライン*詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問い合わせメールはポルトガル語で大丈夫です。
sáb/dom 土・日	Maiores informações Sra. Kakinuma (080-3557-2820) Sra. Aoki (090-6548-2766) 詳しい情報は 柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

Este boletim também poderá ser lido através da Homepage da cidade.

「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

